

ANNEX - C**Muslim Hands****Supplier Information Form** استثمار معلومات المورد

Muslim Hands Supplier Information Form
The information provided will be used to
evaluate the Company before contracting with
the Muslim Hands

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقييم الشركة قبل التعاقد مع
المنظمة

	اسم الشركة / Company Name
	أسماء أخرى تعمل في إطارها الشركة (المختصرات والاختصارات للاسم وأسماء مستعارة)
	Any other names (company is operating under Acronyms, Abbreviations, Aliases)
	الاسم السابق للشركة
	Previous names of the company
	تاريخ بدء الشركة
	Company start date
	العنوان / Address
	الموقع الإلكتروني / Website
رقم الهاتف: / الفاكس: / Phone/Fax	رقم الهاتف: / الفاكس: / Phone/Fax
الاسم: / رقم الهاتف: / البريد الإلكتروني: / Primary Contact	التواصل الأساسي / Primary Contact
	عدد الموظفين
	# of staff
	عدد الفروع
	# of location
	متوسط قيمة المخزون المتوفر (بالدولار الأمريكي)
	Avg. Value of Stock on hand (USD)
	حكومية (نعم / لا)
	Government - owned (yes/no)
	أسماء أعضاء مجلس الإدارة
	Name(s) of Board of Directors
	أسماء مالكي الشركة
	Name(s) of Company Owner(s)
	أسم الشركة الأم (إن وجدت)
	Parent companies, if any
	أسماء الشركات التابعة لها (إن وجدت)
	Subsidiary or affiliate companies, if any

ANNEX - C**Muslim Hands****Supplier Information Form** استمارة معلومات المورد**Financial Information / المعلومات المالية**

	أسم المصرف وعنوانه Bank Name and Address
اسم الحساب البنكي Bank name رقم الحساب البنكي: Bank Account	تحت أي أسم تم تسجيل الشركة في المصرف Name under which company is registered at bank
	شروط الدفع / Payment terms
	حدد شروط الدفع المعيارية (صافي 15 أو 30 ... الخ) Specify Standard Payment Terms (Net15,30, etc.)

product/Service information معلومات عن المنتج/ الخدمات

	دون نطاق الخدمات / المنتجات المقدمة List Range of Products/Services Offered
	أسس التسعيرة (كتالوج أو قوائم أخرى) Basis for Pricing (Catalog, List, etc.)

References / المراجعيات

أسم الشخص للتواصل / Contact Name : رقم الهاتف / Phone : بريده الإلكتروني / Email Address :	أسم العميل: Client Name
أسم الشخص للتواصل / Contact Name : رقم الهاتف / Phone : بريده الإلكتروني / Email Address :	أسم العميل: Client Name
أسم الشخص للتواصل / Contact Name : رقم الهاتف / Phone : بريده الإلكتروني / Email Address :	أسم العميل: Client Name

ANNEX - C



Muslim Hands

Supplier Information Form استمارة معلومات المورد

Supplier Self- Certification Company certifies that of Eligibility:	الشهادة الذاتية للمورد عن أهليته:
1. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees (to the best of its knowledge) are not the subject of any government's sanctions, designations, donor rules or prohibitions, or laws prohibiting transactions with it/them. It is not the subject of any donor government investigation into its misconduct with any other recipient of that donors funding.	1. أنها لا تخضع ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون (بحسب ما لديها من معرفة) لأي عقوبات حكومية أو من الجهات التي في تلك القوائم المحددة اسمائهم لذلك أو مخالفة لقواعد الجهات المانحة وأيضا القوانين التي تحرم التعامل مع أو تقديم الدعم لها أو لهم، كما أنها لا تعد محل أي تحقيقات سواء كانت حكومية أو لها علاقة بالجهات المانحة بسبب سوء تصرفها مع أي من الذين يحصلون على التمويلات التي تقدمها الجهات المانحة.
2. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in any form of terrorism or attacks on civilians and do not provide any form of material support or financial resources for individuals or organizations that do engage in any form of terrorism or deliberate attacks on civilians.	2. أنها لم تتورط ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون في شكل من أشكال الأنشطة الإرهابية أو الهجوم على أي مدنيين ولا يقدمون أي مساعدات أو دعم مادي أو مالي للأفراد والجماعات أو المنظمات التي تتخبط في تنفيذ أي شكل من شكل الأفعال الإرهابية أو الهجمات التي تستهدف المدنيين.
3. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in weapons or drugs manufacture, transport, sale or distribution.	3. أنها لم تتخبط ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون في صناعة السلاح أو تصنيع المخدرات ولا نقلها أو بيعها أو توزيعها.
4. It is not in default on any material credit agreement, bankrupt or being wound up, are having its affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.	4. أنها لم ترتكب أي مخالفة أو انتهاك لأي اتفاق ائتماني مادي وغير مفلسة أو مسيرة أو على وشك تصفية أعمالها أو أنه يتم إدارة شئونها من قبل محكمة قضائية أو أنه تم إبرام أي اتفاق مع دائنيها للتصريف أعمالها أو أنه تم تعليق كافة أعمالها أو أصبح موضوع أو محل عرضة لاتخاذ أي من الإجراءات القانونية المتعلقة بمثل هذه الأمور أو أي وضع مشابه ناتج عن إجراءات مشابهة بحسب ما تنص عليه وتطلبه التشريعات أو اللوائح الوطنية.
5. It is has not been determined to be in breach of a material contract by any legal body anytime within the past 2 years.	5. لم يتم إدانتها من أي من الجهات القانونية/القضائية بأنها ارتكبت انتهاكا ماديا لأي من التعاقدات التي دخلت فيها أو أبرمتها مع الغير في أي وقت كان خلال العامين الماضيين.
6. It pays taxes as and when due and is not currently the subject of any investigation or proceeding related to back-owed taxes.	6. أنها تسدد الضرائب عند استحقاقها وانها لا تخضع في الوقت الراهن لأي تحقيقات أو إجراءات تتعلق بعدم تسديدها لأي رسوم ضريبية مستحقة.
7. It provides workers compensation insurance to its workers in accordance with the laws of the countries where it operates.	7. أنها توفر لموظفيها التأمينات التعويضية بحسب قوانين البلدان التي تعمل فيها.
8. It pays social security obligations as required in the countries where it operates.	8. أنها تسدد التزامات التأمينات الاجتماعية بحسب ما هو مطلوب منها في البلدان التي تعمل فيها.
9. It, its owners, officers and directors have not been convicted of an offense concerning its professional conduct and has not engaged in grave professional misconduct.	9. أنها لم يتم إدانتها ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون أو قد تم صدر ضدهما حكم قضائي يدينه بجريمة تتعلق بالسلوك المهني أو ارتكابهم أو الاشتراك في جريمة جسيمة بسوء السلوك المهني.
10. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not been the subject of criminal investigation or judgment for fraud, corruption, human trafficking, spying, weapons transport or smuggling, sexual exploitation or abuse, involvement in a criminal organization or any other criminal activity.	10. أنها لم تكن ولا الشركات التابعة لها أو فروعها أو مالكيها أو ضباطها أو مديريها أو موظفيها الرئيسيون محل تحقيقات جنائية أو صدر ضدهما حكم بارتكاب جريمة التحايل أو الفساد أو الإتجار بالبشر أو أنشطة تجسبيه أو نقل الأسلحة أو تهريبها أو ممارسة الاستغلال أو الإيذاء الجنسي أو الانخراط مع أي منظمة إجرامية أو ارتكاب أي أنشطة إجرامية أخرى.
11. It treats its employees with dignity and respect and maintains social operating standards, including:: working conditions and social rights: avoidance of child	11. أنها تعامل موظفيها بكل احترام وتحافظ على كرامتهم وتعمل في اطر المعايير الاجتماعية المقبولة بما في ذلك: ظروف العمل والحقوق الاجتماعية مع تجنبها في ممارسة عمالة الأطفال والاستعباد والعمل القسري والإتجار بالبشر أو الاستغلال لمن يعملون معها أو من يستفيدون منها فضلا عن سعيها لضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة وحرية تأسيس الجمعيات والمنظمات والتحرر من الاستغلال والتعرض للاذى والتمييز لهم وحماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين منها.
12. It treats its employees with dignity and respect and maintains social operating standards, including:: working conditions and social rights: avoidance of child	12. أنها وبحسب ما لديها من معرفة لا يوجد موظف من موظفي المنظمة أو ضباطها أو مستشاريها أو أي طرف آخر له علاقة بالمنظمة، لديه أي منفعة أو مصلحة مالية في أنشطة الشركة ولا تربط أي من موظفي المنظمة علاقة بمالك الشركة أو ضباطها أو أو مديريها أو موظفيها وفي حال العكس، فإن الشركة تقر وتضمن بأنها ستفصح عن تلك العلاقة.

ANNEX - C

Muslim Hands

Supplier Information Form استمارة معلومات المورد

labor, bondage, forced labor, human trafficking or exploitation; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and Muslim Hands beneficiaries. 12. To the best of its knowledge, no Muslim Hands employee, officer, consultant or other party related to Muslim Hands has a financial interest in the Company's business activities, nor is any Muslim Hands employee related to any owner, officer, director or employee of the company, and, if so, it will ensure that the relationship is disclosed to Muslim Hands and will not be used for improper influence. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest will result in immediate revocation of the Company's Authorized Supplier status and disqualification of Company from participation in future Muslim Hands procurement. 13. It understands that attempting to or agreeing to provide anything of value to any Muslim Hands employee, agent or representative for the purpose of encouraging that person to award Company a contract or take or not take any action related to any contract will result in immediate termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct. 14. It understands that Muslim Hands seeks fair and open competition and the fairest price available and that any attempt by company to subvert fair and open competition, including working with other bidders to fix prices, working to exclude competition, seeking confidential information from Muslim Hands or other bidders, using multiple related or controlled companies to give the appearance of competition, or any similar activity, will result in termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct. 15. It understands that Muslim Hands prohibits any of its partners or suppliers from bribing public officials and certifies that it does not do so. 16. It is not conducting business under other names or aliases that have not been declared to Muslim Hands If the Company cannot certify to any of the above it should explain why not. Muslim Hands may take the individual circumstances into account for some situations. However, any false certification could be grounds for immediate disqualification and termination of any future agreement. By signing the Supplier Information Form, you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.	للمنظمة ولن تستخدمها كأداة ضغط أو للتأثير السيء حيث أن اكتشاف أي تضارب في المصالح الذي لم يتم الإفصاح عنه سيؤدي حتما إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد لدى الشركة نفسها فضلا عن حرمان الشركة من المشاركة في أي عمليات شراء تقوم بها أو /تحتاجها منظمة مسلم هاندز في المستقبل. 13. أنها تدرك تماما أن محاولة تقديم أو الموافقة على تقديم أي شيء ذو قيمة لأي من موظفي منظمة مسلم هاندز أو وكلائها أو ممثلها بهدف التأثير على ذلك الشخص بمنح الشركة أي تعاقد أو القيام بأي إجراء أو عدم أخذ أي إجراء تجاه أي تعاقد سينتج عنه الفسخ الفوري لأي اتفاق بينها وبين المنظمة، كما أن الشركة تقرر أنها لن تشارك في مثل هذه التصرفات والممارسات. 14. أنها تدرك تماما أن منظمة مسلم هاندز تنتهج أسلوب المنافسة الحرة والشفافية وأكثر الأسعار إنصافا بحسب ما هو متوفر وعليه فإن أي محاولة من الشركة لتعطيل هذه المنافسة الحرة والشفافية بما في ذلك العمل مع مقدمي العطاءات الآخرين بغرض تحديد الأسعار أو العمل على إفشال المنافسة أو السعي للحصول على معلومات سرية من المنظمة وغيرها من الأفعال غير اللائقة، من خلال استغلال العديد من الشركات التي لديها تحكم فيها بغرض إظهار المنافسة أو الكشف عن أسرارها، أو فإن أي من تلك التصرفات سينتج عنها الفسخ —أي أفعال مشابهة الفوري لأي اتفاق بينها وبين المنظمة، كما أن الشركة تقرر أنها لن تشارك في مثل هذه التصرفات والممارسات. 15. تدرك الشركة تماما أن منظمة مسلم هاندز تحرم على أي من شركائها أو مورديها القيام بتقديم أي رشوة لأي من الموظفين أو المسؤولين الحكوميين فضلا عن أنها تقرر بانها تحرم ذلك على نفسها. 16. تقرر الشركة أنها لا تقوم بأي أعمال تجارية تحت أي أسماء أخرى أو أسماء مستعارة لم يتم الكشف عنها لمنظمة مسلم هاندز. في حال أن الشركة لا تستطيع تقديم أي إقرار لأي مما سبق ذكره من الأمور، فيجب عليها توضيح الأسباب وراء ذلك، حيث قد تأخذ منظمة مسلم هاندز الظروف الفردية في الاعتبار لبعض من الحالات، ومع ذلك فإن تقديم أي شهادة مزيفة أو مزورة سينتج عن ذلك حرمان الشركة من أي مشاركة والفسخ الفوري لأي تعاقد قد تبرمه معها المنظمة في المستقبل. ومن خلال توقيعك على استمارة معلومات المورد، فإنك تقرر وتعتز بأن شركتك مؤهلة لتقديم السلع والخدمات للمنظمات الرئيسية التي تمويلها الجهات المانحة فضلا عن إقرارك بأن جميع البيانات المذكورة أعلاه صحيحة ودقيقة حقيقية اسم الشركة: ممثل الشركة: المنصب: التوقيع: التاريخ: الختم:
---	---